

sturm![®]

POWER • GAS • HAND • TOOLS

Modell/Model/Модель: CS5045MS

**DE Gebrauchsanweisung
Mini Handkreissäge**

**GB Operating/Safety Instructions
Mini circular saw**

**RU Инструкция по эксплуатации и
техническому обслуживанию
Мини циркулярная пила**



2013-07-15

Содержание

Описание.....	3
Комплектность поставки.....	4
Технические характеристики.....	4
Общие Правила Безопасности при Работе с Электроинструментом.....	5
Сборка и эксплуатация.....	8
Техническое обслуживание оборудования.....	14
Гарантийное обязательство.....	14

Уважаемый покупатель!

Компания **Sturm!** выражает Вам свою глубочайшую признательность за приобретение данного электроинструмента.

Внимание! Мини циркулярная пила **Sturm!** относится к бытовому классу электроинструмента. Внимательно прочтите данную инструкцию! После непрерывной работы в течение 15-20 минут необходимо выключить электроинструмент, возобновить работу можно через 5 минут! Не перегружайте мотор электроинструмента.

Изделия под торговой маркой **Sturm!** постоянно совершенствуются и улучшаются.

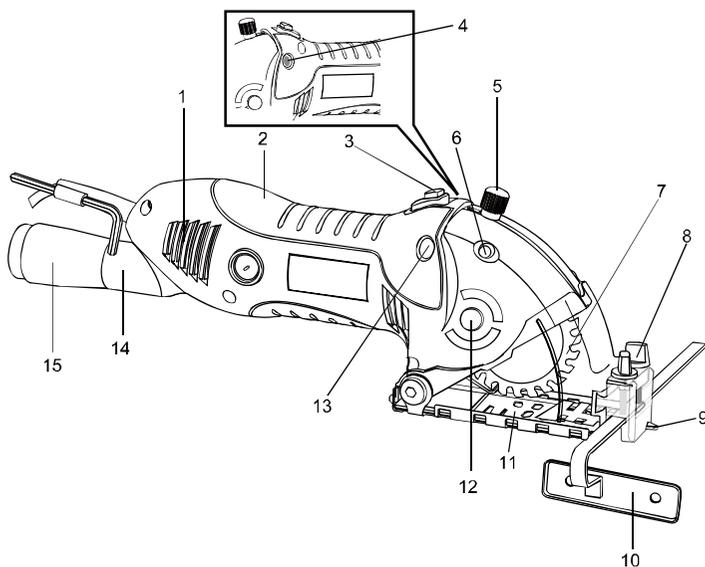
Поэтому технические характеристики и дизайн могут меняться без предварительного уведомления. Приносим Вам наши глубочайшие извинения за возможные причиненные этим неудобства.

 **Внимание!**



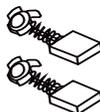
Внимательно изучите данную инструкцию по эксплуатации и техническому обслуживанию. Храните её в защищенном месте.

Описание



1. Вентиляционные отверстия мотора
2. Рукоятка
3. Выключатель (Вкл/Выкл)
4. Индикатор перегрузки/блокировки пильного диска
5. Рукоятка регулировки глубины реза
6. Разблокировка защитного кожуха пильного диска
7. Пильный диск
8. Рукоятки блокировки направляющей
9. Указатель линии реза
10. Параллельная направляющая
11. Защитный кожух пильного диска
12. Кнопка блокировки шпинделя
13. Индикатор включения питания
14. Пылевыводящее отверстие
15. Переходник для подключения всасывающего шланга

Комплектность поставки



- | | |
|--|------------|
| V –образный защитный кожух (для резки труб) | 1 шт |
| Параллельная направляющая | 1 шт |
| Шестигранный ключ | 1 шт |
| Переходник для подключения всасывающего шланга | 1 шт |
| Графитовая щетка | 1 комплект |

Технические характеристики модели

Модель	CS5045MS
Напряжение	220В~ 50 Гц
Мощность	450 Вт
Скорость холостого хода	4000 об/мин
Диаметр пильного диска	85мм
Монтажное отверстие пильного диска	10мм
Глубина реза	0-27мм
Параллельная направляющая	160мм
Вес	1,84КГ

Общие Правила Безопасности при Работе с Электроинструментом

Внимание! Электроинструмент является оборудованием повышенной опасности. Пользуясь электроинструментом, чтобы не подвергаться опасности поражения током, травмы или возникновения пожара, следует **СТРОГО** соблюдать следующие основные правила техники безопасности. Прочитайте и запомните эти указания до того, как приступите к работе с электроинструментом. Храните указания по технике безопасности в надёжном месте.

СОХРАНИТЕ ЭТИ ИНСТРУКЦИИ!

Рабочее Место

Содержите рабочее место чистым и хорошо освещенным.

Загроможденные плохо освещенные рабочие места являются причиной травматизма.

Не используйте электроинструменты во взрывоопасных помещениях, таких, где присутствуют огнеопасные жидкости, газы, или пыль. Электроинструменты создают искры, которые могут привести к возгоранию пыли или пара.

Держите детей и посетителей на безопасном расстоянии от работающих электроинструментов.

Не отвлекайтесь – это может вызвать потерю контроля при работе и стать причиной травмы.

Электробезопасность

Перед включением проверьте, соответствует ли напряжение питания Вашего электроинструмента сетевому напряжению; проверьте исправность кабеля, штепселя и розетки, в случае неисправности этих частей дальнейшая эксплуатация запрещается.

Электроинструменты с двойной изоляцией не требуют подключения через розетку с третьим заземленным проводом. Для электроинструментов без двойной изоляции подключение через розетку с заземленным проводом обязательно.

Избегайте контакта тела с заземленными поверхностями типа труб, радиаторов, печей и холодильников. Риск удара током резко возрастает, если ваше тело соприкасается с заземленным объектом. Если использование электроинструмента во влажных местах неизбежно, ток к

электроинструменту должен подаваться через специальное устройство-прерыватель, отключающее электроинструмент при утечке. Резиновые перчатки электрика и специальная обувь далее увеличат вашу личную безопасность.

Не подвергайте электроинструменты воздействию дождя или влажным условиям. Вода, попавшая в электроинструмент, значительно увеличивает риск удара током.

Аккуратно обращайтесь с электрошнуром. Никогда не используйте шнур, чтобы нести электроинструменты или тянуть штепсель из розетки. Держите шнур вдали от высокой температуры, масляных жидкостей, острых граней или движущихся частей. Замените поврежденные шнуры немедленно. Поврежденные шнуры увеличивают риск удара током. При действии электроинструмента вне помещений, используйте электроудлинители, специально предназначенные для применения вне помещения.

Личная Безопасность

Будьте внимательны, постоянно следите за тем, что вы делаете при работе с электроинструментом. Не используйте электроинструмент в то время, когда Вы утомлены или находитесь под воздействием лекарств или средств, замедляющих реакцию, а также алкоголя или наркотических веществ. Это может привести к серьезной травме.

Носите соответствующую одежду. Слишком свободная одежда, драгоценности или длинные распущенные волосы могут попасть в движущиеся части работающего электроинструмента. Держите ваши волосы, одежду, и перчатки далеко от двигающихся частей. Руки должны быть сухими, чистыми и свободными от следов маслянистых веществ.

Избегайте внезапного включения. Убедитесь, что клавиша включения/выключения находится в положении «выключено» («OFF») до включения электроинструмента в розетку.

Удалите регулировочные и/или установочные ключи перед включением электроинструмента. Оставленный ключ, попав в движущиеся части электроинструмента, может привести к поломке электроинструмента или серьезной травме.

Держите надежно равновесие. Используйте хорошую опору и всегда держите надежно баланс тела. Надлежащая опора и баланс позволяют обеспечить надежный контроль над электроинструментом в неожиданных ситуациях.

Используйте оборудование, обеспечивающее Вашу безопасность.

Всегда носите защитные очки. Респиратор, нескользящие безопасные ботинки, каска, или наушники должны использоваться для соответствующих условий.

Использование Электроинструмента и Обслуживание

Используйте зажимы, струбцины, тиски или другой способ надежного крепления обрабатываемой детали. Удержание детали рукой или телом ненадежно, и может привести к потере контроля и к поломке инструмента или травмам.

Не перегружайте электроинструмент. Используйте инструмент, соответствующий вашей работе. Правильно подобранный электроинструмент позволяет более качественно выполнить работу и обеспечивает большую безопасность.

Не используйте электроинструмент, если не работает клавиша «включения/выключения» («ON/OFF»). Любой электроинструмент, в котором неисправна клавиша включения/выключения, представляет ПОВЫШЕННУЮ опасность и должен быть отремонтирован до начала работы.

Отсоедините штепсель от источника электропитания перед проведением любых регулировок, замены аксессуаров или принадлежностей, или при хранении электроинструмента. Такие профилактические меры по обеспечению безопасности уменьшают риск случайного включения электроинструмента.

Храните электроинструменты вне досягаемости детей и других людей, не имеющих навыков работы с электроинструментом. Электроинструменты опасны в руках пользователей, не имеющих навыков.

Вовремя проводите необходимое обслуживание электроинструментов. Должным образом обслуженные электроинструменты, с острыми лезвиями позволяют более легко и качественно выполнять работу и повышают безопасность. Любое изменение или модификация запрещается, так как это может привести к поломке электроинструмента и/или травмам.

Регулярно проверяйте регулировки инструмента, а также на отсутствие деформаций рабочих частей, поломки частей, а также состояния электроинструмента, которые могут влиять на неправильную работу электроинструмента. Если есть повреждения, отремонтируйте электроинструмент перед началом работ. Много несчастных случаев вызвано плохо обслуженными электроинструментами. Составьте график периодического сервисного обслуживания вашего электроинструмента.

Используйте только принадлежности, которые рекомендуются изготовителем для вашей модели. Принадлежности, которые могут подходить для одного электроинструмента, могут стать опасными, когда используются на другом электроинструменте.

Обслуживание

Обслуживание электроинструмента должно быть выполнено только квалифицированным персоналом уполномоченных сервисных центров **Sturm!**. Обслуживание, выполненное неквалифицированным персоналом, может стать причиной поломки инструмента и травм. Например: внутренние провода могут быть неправильно уложены и зажаты, или пружины возврата в защитных кожухах неправильно установлены.

При обслуживании электроинструмента, используйте только рекомендованные сменные расходные части, насадки, аксессуары. Использование не рекомендованных расходных частей, насадок и аксессуаров может привести к поломке электроинструмента или травмам. Использование некоторых средств для чистки, таких как: бензин, аммиак, и т.д. приводят к повреждению пластмассовых частей.

Сборка и эксплуатация

Мини циркулярная пила является универсальным инструментом, предназначенным для использования в условиях ограниченного свободного пространства. Использование пыльного диска соответствующего типа позволит применять данный инструмент для резки медных и алюминиевых труб, керамической и мраморной плитки, а также древесины. В инструкции по сборке и эксплуатации представлена подробная информация о деталях инструмента и методах его применения.

Установка переходника для всасывающего шланга (Рис.1)

Данный переходник используется для подключения к инструменту всасывающего шланга. Использование всасывающего шланга позволяет предотвратить попадание в рабочую зону основной части пыли, возникающей во время резки.

1. Совместите выступы, расположенные на стороне переходника, имеющей меньший диаметр(1), с пазами (2) пылевыводящего отверстия (3), расположенного в тыльной части корпуса инструмента.

2. Вставьте переходник в пылевыводящее отверстие до упора.
3. Зафиксируйте переходник, повернув его по часовой стрелке.

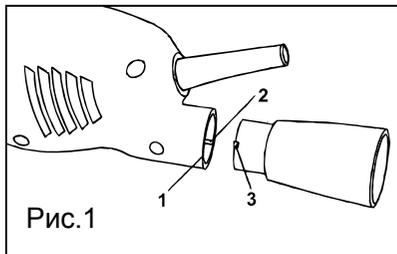


Рис.1

Отсоединение защитного кожуха (Рис.2)

1. Вставьте 5 мм шестигранный ключ (1) в центровочную гайку (2), фиксирующую положение защитного кожуха пильного диска.
2. Для отсоединения гайки поверните шестигранный ключ против часовой стрелки.
3. Извлеките болт (3), вставленный в защитный кожух (4).
4. Аккуратно отсоедините защитный кожух от инструмента.

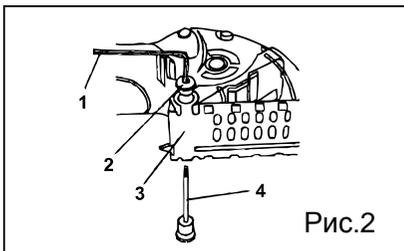


Рис.2

Отсоединение пильного диска (Рис.3)

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Перед выполнением регулировки или замены пильного диска необходимо отключать инструмент от источника электропитания.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Соблюдайте осторожность при работе с пильными дисками. Во время работы диски могут нагреваться до высокой температуры. Пильные диски остро заточены и, при неправильном обращении, могут стать причиной получения серьезных травм и увечий.

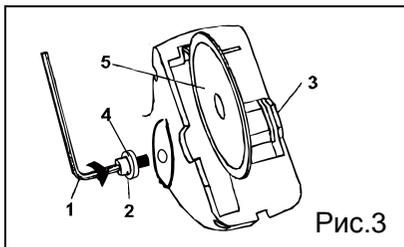


Рис.3

1. Вставьте 5 мм шестигранный ключ (1) в винт оправки (2), расположенный с левой стороны корпуса инструмента.
2. Надавите на кнопку блокировки шпинделя (3), расположенную с правой стороны корпуса инструмента.
3. Нажимая на кнопку блокировки шпинделя, поворачивайте шестигранный ключ по часовой стрелке до тех пор, пока кнопка блокировки не перестанет удерживать шпиндель.

4. Извлеките винт оправки, поворачивая его по часовой стрелке.
ПРИМЕЧАНИЕ: Винт оправки имеет левую резьбу. Для извлечения винта, его необходимо поворачивать по часовой стрелке.
5. Отсоедините пильный диск (5).

Выбор пильного диска

Перед проведением работ следует определить подходящий тип пильного диска.

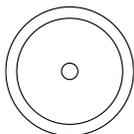
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Неправильный выбор типа пильного диска может стать причиной получения травм и увечий.



- Пильный диск с твердосплавными напайками
- 24 зубца, Ø 85 мм x 1.7 мм
 - Для распиливания изделий из алюминия, твердой древесины, клееной древесины, пластика.



- Пильный диск HSS из быстрорежущей стали
- 80 зубцов, Ø 85 мм x 1.0 мм
 - Для распиливания изделий из твердой древесины, мягкой древесины, пластика.



- Алмазный диск
- Ø85 мм x 1.8 мм
 - Для распиливания керамической и мраморной плитки, печатных плат, армированного стеклопластика



- Алмазный диск малого диаметра
- Ø50 мм x 1.8 мм
 - Для распиливания керамической и мраморной плитки, печатных плат, армированного стеклопластика

Установка пильного диска (Рис.4)

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Перед выполнением процедуры замены пильного диска дождитесь полного остывания шестигранной гайки.

1. Удалите ранее используемый пильный диск (если установлен),

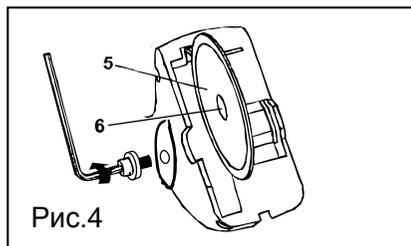


Рис.4

- винт оправки и шайбу, руководствуясь процедурой, описанной ранее.
- Установите новый диск (5) таким образом, чтобы вал пилы прошел через отверстие в диске(6). ПРИМЕЧАНИЕ: При установке удостоверьтесь в правильности направления зубцов пильного диска.
 - Заново установите винт оправки.
 - Нажав на кнопку блокировки шпинделя, заблокируйте его, и надежно закрутите винт оправки, поворачивая его против часовой стрелки. ПРИМЕЧАНИЕ Винт оправки имеет левую резьбу. Закручивание винта следует производить против часовой стрелки.
 - Установите защитный кожух пильного диска. Для установки кожуха следует выполнить процедуру снятия кожуха в обратном порядке. ПРИМЕЧАНИЕ: В зависимости от типа проводимых работ, Вы можете установить универсальный, либо V-образный защитный кожух.

Регулировка глубины реза (Рис.5)

Глубина реза регулируется за счет изменения величины выступа пильного диска из-под защитного кожуха.

- Ослабьте рукоятку регулировки глубины реза (1), повернув ее против часовой стрелки.
- Сдвиньте ее вверх по направлению к рукоятке инструмента(2) и закрутите рукоятку регулировки.
- Нажмите на кнопку разблокировки защитного кожуха пильного диска (3) и, медленно поднимая кожух (4) вверх, увеличьте выступ пильного диска (5) для получения требуемой глубины реза.

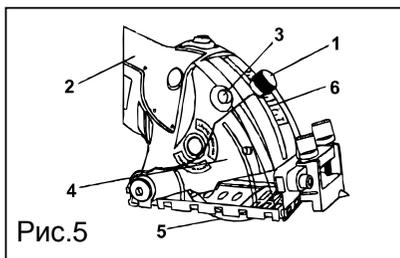


Рис.5

Примечание: Для проверки точности установки глубины реза рекомендуется выполнять пробные пропилы, используя ненужный образец обрабатываемого материала.

Установка держателя направляющей (Рис.6а)

- Установите держатель направляющей (1) в разъем (2), расположенный в передней части защитного кожуха.

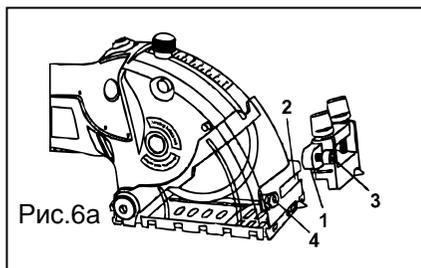


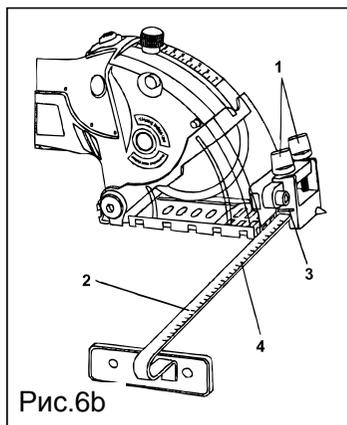
Рис.6а

2. Сдвигайте держатель направляющей в правую сторону до тех пор, пока монтажный винт (3) не совпадет с отверстием (4), расположенным в защитном кожухе пильного диска.
3. Поворачивая монтажный винт по часовой стрелке, зафиксируйте положение держателя.
4. Затяните монтажный винт, используя 5 мм шестигранный ключ.
ПРИМЕЧАНИЕ: Не прилагайте излишние усилия при закручивании монтажного винта. Это может привести к повреждению держателя.

Установка направляющей (Рис.6b)

Для продольной резки материалов шириной до 6" может потребоваться наличие направляющей.

1. Поверните два стопорных винта (1) против часовой стрелки. Винты должны приподняться примерно на 1/8".
2. Вставьте направляющую рейку (2) в отверстие, расположенное в держателе (3).
3. Сдвигая рейку в сторону инструмента, выставите необходимую ширину реза. Ширину реза можно определить с помощью шкалы (4), нанесенную на рейку.
4. Закрутите стопорные винты.

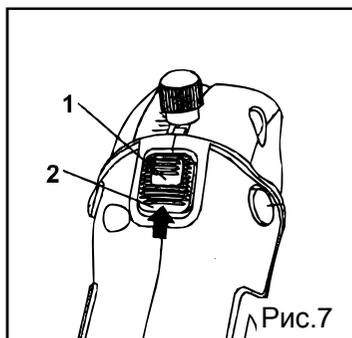


ПРИМЕЧАНИЯ: С помощью шкалы, нанесенной на рейку, можно определить приблизительную ширину реза. Для проверки точности установки ширины реза рекомендуется выполнять пробные пропилы, используя ненужный образец обрабатываемого материала.

Выключатель (Вкл/Выкл) (Рис.7)

Данный инструмент имеет выключатель (Вкл/Выкл), позволяющий предотвратить непреднамеренное включение инструмента. Инструмент начинает работать только в случае удерживания выключателя в положении «Вкл».

1. Надавите на кнопку выключателя(1).



2. Прижимая кнопку выключателя (2), двигайте ее вперед до тех пор, пока инструмент не начнет работать.
3. Для прекращения работы инструмента необходимо отпустить кнопку выключателя. При этом произойдет автоматическое выключение инструмента.

V – образный защитный кожух (для резки труб)

Использование V-образного кожуха позволяет надежно фиксировать круглые трубы, обеспечивая высокую точность реза. Для распиливания трубы, имеющей слишком большой диаметр, следует поворачивать трубу во время резки.

Резка (без использования направляющей)(Рис.8 и Рис.9)

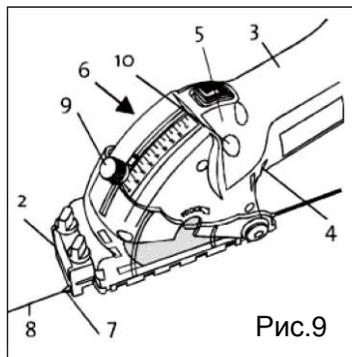
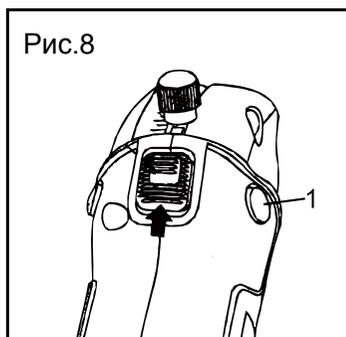
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Во время резки необходимо удерживать инструмент обеими руками. Это позволит облегчить и обезопасить работу оператора.

1. Вставьте необходимый пильный диск.
2. Установите требуемую глубину реза.
3. Подключите инструмент к электросети.

ПРИМЕЧАНИЕ: Включение светодиодного индикатора зеленого цвета "Включение питания" (1), расположенного с правой стороны инструмента, обозначает наличие достаточного тока в используемой электросети.

4. Установите защитный кожух (2) на поверхности обрабатываемого изделия.

5. Крепко сожмите инструмент обеими руками. Правую руку положите на корпус инструмента (3). Не загораживайте вентиляционные отверстия мотора (4). Левую руку положите на фронтальную часть инструмента (5) таким образом, чтобы можно было нажать на кнопку разблокировки защитного кожуха пильного диска (6).
6. Совместите указатель линии реза (7) с линией, начерченной на поверхности



- обрабатываемого изделия (8).
7. Установите кнопку выключателя в положение (Вкл). ПРИМЕЧАНИЕ: Не выполняйте регулировку инструмента во время вращения пильного диска на полной скорости.
 8. Нажмите на кнопку разблокировки защитного кожуха пильного диска (6).
 9. Мягко надавливайте на фронтальную часть инструмента до тех пор, пока защитный кожух не соприкоснется с ограничителем глубины реза (9).
 10. Удостоверьтесь, что указатель линии реза (7) совпадает с линией, начерченной на поверхности обрабатываемого изделия (8).
 11. Медленно продвигайте инструмент вперед до тех пор, пока пильный диск не соприкоснется с поверхностью обрабатываемого изделия. ПРИМЕЧАНИЕ: Распиливание обрабатываемого изделия должно производиться равномерно. Не прилагайте излишние усилия. Это может привести к уменьшению скорости вращения мотора. Включение светодиодного индикатора красного цвета (10) означает, что мотор перегружен. Максимальная скорость и качество реза достигается только в случае вращения мотора на полной скорости.

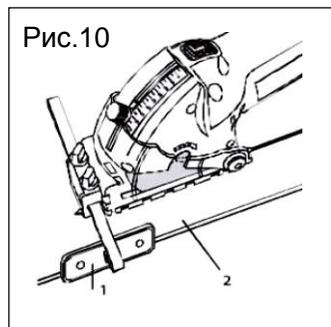
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не пытайтесь делать разрезы изогнутой формы. Данный инструмент предназначен только для выполнения прямых разрезов. Попытки сделать разрезы изогнутой формы могут привести к повреждению диска, а также получению серьезных травм и увечий. После выполнения реза, отпустите кнопку выключателя (Вкл/Выкл) и дождитесь полного завершения вращения пильного диска. После этого извлеките инструмент из обрабатываемого изделия.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Перед тем, как убрать руки с инструмента, удостоверьтесь, что защитный кожух пильного диска вернулся в исходное положение, и полностью закрывает режущую кромку.

Резка (с использованием направляющей)

(Рис.10)

При выполнении разрезов с использованием направляющей (параллельной направляющей), Вам достаточно будет выставить необходимую ширину реза и, установив опору направляющей рейки (1) на краю обрабатываемого изделия (2), выполнить разрез.



Техническое обслуживание

Вы приобрели долговечный и надёжный электроинструмент бытового класса.

Правильное использование и постоянное техническое обслуживание продлевают срок службы изделия.

Регулярно очищайте вентиляционные отверстия на корпусе электроинструмента от грязи и пыли.

Регулярно протирайте корпусные детали мягкой х/б тряпкой.

Запрещается использовать различные виды растворителей для очистки корпусных деталей электроинструмента.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Во время проведения технического обслуживания следует использовать только оригинальные запасные детали.

Использование неоригинальных деталей может привести к поломке оборудования, а также повреждению обрабатываемого изделия.

НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ растворитель для очистки пластиковых деталей. Под воздействием растворителя пластиковые детали могут быть повреждены. Для удаления грязи, пыли, масла и смазочного материала рекомендуется использовать чистую ткань.

Гарантийные обязательства

На электрические инструменты ●**Sturm!** распространяется гарантия, согласно сроку, указанному в гарантийном талоне.

Вы можете ознакомиться с правилами гарантийного обслуживания в гарантийном талоне.